

- 3 Гльбова Ж.П. Немска грамадика. – София: Народна просвета, 1958. – С. 148.
- 4 Жирмунский В.М. История немецкого языка. – М.: Высш.шк., 1965. – С. 210.
5. Литвинов Н.М. Ложные предлоги немецкого языка // Вісник ЛІВС. – Луганськ: РВВ ЛІВС МВС України, 2001. – №4. – С 217-224.
6. Литвинов Н.М. Пути становления составных предлогов немецкого языка // Вісник ЛІВС. – Луганськ: РВВ ЛІВС МВС України, 2001. - №4. – С.261-269.
7. Маккензен Л. Немецкий язык, Универсальный справочник / Пер с нем. Е.Захарова. – М.: Аквариум, 1998. – С.78-86.
8. Немецко-русский (основной) словарь. – М.: Русский язык, 1995. – С.272-273.
9. Съедин В.Н. Предлоги немецкого языка. – М.: Высш.шк., 1963. – С.9-27.
10. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Mannheim, Wien, Zürich: Bibliogr. Inst, 1984. – S.304
11. Erben J. Abriß der deutschen Grammatik. – Berlin. Akad - Verl, 1966. – S.167.

ПРЕОДОЛЕНИЕ ГЕНДЕРНЫХ КУЛЬТУРНО-МАРКИРОВАННЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*И.И. Лысова
(Белгород)*

В условиях сегодняшнего дня гендерная дискриминация для многих остается невидимым, скрытым процессом. Гендерное неравенство в образовании существует в начальной, средней и высшей школе, при этом подавляющее большинство педагогов даже не догадываются об этом.

Половые роли формируются и усваиваются в процессе социализации личности, следовательно, именно люди, а не природа закрепили за женщинами и мужчинами их роли в обществе. По причине узости и несоответствию современным реалиям, навязываемые роли мешают студентам успешно реализовать себя во взрослой жизни. Если на протяжении всех лет обучения в среднем и высшем учебном заведении читаются книги, в которых в качестве эталонного подается мужское поведение и при этом игнорируется или принижается социальная значимость женщин, то закрепляется стереотип о том, что жизнь женщин должна быть пассивна, бесцветна. Юноши представляются активными и творческими личностями, способными решать возникающие на их пути проблемы, в то время как девушки зависимы от внешних факторов, а не собственных действий.

Социализация – это процесс овладения нормами и правилами социального поведения, процесс вхождения в социум. Следовательно, гендерная социализация представляется как «процесс усвоения норм, правил поведения, установок, согласующихся с культурными представлениями о роли, положении и предназначении мужчины и женщины в обществе».¹

Процесс образования и воспитания с учетом гендерного подхода позволяет отказаться от бинарной оппозиции в вопросах социализации, которая часто приводит к снижению потенциала и стремления самореализации, заложенных в человеке самой природой. Инструментом манипулирования господствующей идеологии являются гендерные стереотипы, воспроизводимые социальными технологиями.

В психологии стереотипы рассматриваются как упрощенное, зачастую ошибочное или искаженное представление о каком-либо социальном объекте. Сам термин «социальный стереотип» был предложен У. Липпманом (Lippman, 1992). Гендерные стереотипы отражают восприятие людей своего и другого пола. Гендерные стереотипы обладают четкой системой ориентиров приемлемого/ неприемлемого поведения мужчин и женщин.

Стереотипы маскулинности/ фемининности возлагают на мужчин и женщин определенные ожидания.

Ежедневно студенты сталкиваются со словесным и практическим проявлением гендерных стереотипов, как во время учебного процесса, так и вне его. В рамках практических занятий иностранным языком можно достичь понимания негативного значения гендерной дискриминации, воспитать критическое отношение к данной реалии, развить умения принимать самостоятельные умозаключения, видеть проблему глазами другого человека. Рассмотрим некоторые практические рекомендации для преподавателя при проведении занятия «Looking at ourselves and others: Stereotype Busters»:

1. Have the students arrange their chairs in a circle.
2. Review the concepts of stereotypes and prejudice and come to an agreement about definitions. In this context, a stereotype is an oversimplified statement based on a single characteristic. For example: “All men hate to cook”, “All women are bad drivers”.
3. Discuss why stereotypes and prejudice are harmful. For example, they are often based on faulty information, they get in the way of knowing people as individuals, and they can lead to serious misunderstanding.
4. Tell students that there are ways to reduce stereotypes and combat prejudice by being careful of jumping to conclusions based on generalizations or others' opinions.
5. Model some statements that “bust” stereotypes.
6. Have students look for stories related to discrimination in magazines and newspapers and on television broadcasts over a period of several days.
7. Have students identify the stereotypes that lie behind these stories. What assumptions (prejudgments) were made about the people who experienced discrimination?
8. Tell students not to make oversimplified ideas about other people. A

stereotypical statement tells more about the person who says it than about the people who are being stereotyped.

9. The best respond to a stereotyped judgment is to do a mental check to make sure we are not influenced by someone else's prejudices.

В качестве итоговой формы контроля могут быть предложены следующие вопросы:

1. How did it feel to speak about stereotypes?

2. Was it difficult to "burst" the stereotype?

3. What advice would you give to a friend who is the object of stereotyping and prejudice?

4. How do you think stereotypes are learnt?

Стереотип характеризует то, что он затрагивает процесс «развертывания мысли и формирования оценки, таким образом оказывая влияние как на механизмы мышления отдельной личности, так и на общественное сознание»². Если стереотипы порождают предрассудки, то последние ведут к дискриминации. Только приложив значительные усилия, можно разрушить данную ментальную ограниченность.

Литература

1. Малкины-Пых И.Г. Гендерная герация (Справочник практического психолога). М.: Эксмо, 2006. С. 98.

2. Полонский А.В. Во власти языка: стереотипы и вербальные иллюзии. Иностранные языки в профессиональном образовании: лингвометодический контекст: Материалы межвузовской научно-практической конференции (Белгород, 17-18 мая 2006 г.). – Белгород: Кооперативное образование, 2006. с.

ГЛАГОЛЫ ЗРИТЕЛЬНОЙ ПЕРЦЕПЦИИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*Н.В. Малахова
(Белгород)*

Глаголы зрительной перцепции представлены в системе немецкого языка распространенной в количественном и качественном отношении лексико-семантической группой. К такому выводу нас привело исследование нескольких словарей немецкого языка, из которых методом сплошной выборки были отобраны слова, репрезентирующие деятельность человека по восприятию окружающего его мира посредством органов зрения. Для исследования нами были взяты следующие словари:

* Большой немецко-русский словарь (под редакцией О.И. Москальской) [1];

* Немецко-русский словарь (под редакцией А.А. Лепинга) [2];

* Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm [3];